# THÔNG TIN VỀ BUỔI LUẬN TỘI

Hệ Thống Tòa Án Thành Phố của Thành Phố Houston muốn thông báo với quý vị về buổi luận tội sắp tới của quý vị như đã đề cập trong tờ phiếu phạt mà quý vị vừa mới nhận được.

Theo luật, luận tội được định nghĩa là buổi ra trình diện trước thẩm phán lần đầu tiên của người bị buộc tội trong một thủ tục tố tụng hình sự, trong đó các cáo trạng đối với người bị buộc tội được đọc và trả lời cáo trạng được ghi lại. Tuy nhiên, lần trình diện đầu tiên này có thể được thực hiện qua đường bưu điện nếu quý vị muốn.

Hiện có nhiều lựa chọn - hoặc là qua đường bưu điện, qua điện thoại và trên internet để tránh phải đích thân tới trình diện trong buổi luận tội. Các lựa chọn này sẽ được giải thích chi tiết hơn ở dưới. Vui lòng xem trang web của Tòa Án tại *www.houstontx.gov/courts* để tìm hiểu thêm và lấy các mẫu điền thích hợp.

## TRẢ LỜI CÁO TRẠNG

Có ba khả năng trả lời cáo trạng, *"Nhận Tội," "Không Chối Tội"*, và *"Không Nhận Tội"*. Nếu quý vị không muốn phản đối cáo trạng của quý vị, quý vị nên *"Nhận Tội"* hoặc "*Không Chối Tội"*. Nếu quý vị muốn phản đối cáo trạng, quý vị nên trả lời *"Không Nhận Tội".*

Nếu quý vị trả lời *"Không Nhận Tội"*, quý vị có lựa chọn một buổi xét xử qua thẩm phán hoặc một buổi xét xử qua bồi thẩm đoàn và trường hợp của quý vị sẽ được sắp xếp vào ngày khác. Nếu quý vị muốn một thẩm phán quyết định về trường hợp của quý vị, quý vị nên xin xét xử qua thẩm phán. Nếu quý vị muốn có một bồi thẩm đoàn gồm có sáu người đưa ra quyết định về trường hợp phạt của quý vị, quý vị nên xin xét xử qua bồi thẩm đoàn. Nếu quý vị xin xét xử qua bồi thẩm đoàn, quý vị sẽ cần phải ở lại tòa án cả ngày hôm đó. Đồng thời, vụ việc của quý vị có thể phải dời lại sang ngày khác nếu không đạt được phán quyết.

Nếu quý vị xin xét xử qua thẩm phán, quý vị sẽ phải ký giấy từ bỏ quyền xét xử qua bồi thẩm đoàn. Nếu quý vị không ký giấy từ bỏ xét xử qua bồi thẩm đoàn, thì vụ việc của quý vị sẽ được xếp lịch trong danh sách xét xử của bồi thẩm đoàn. Nếu vụ việc của quý vị được xếp lịch xét xử, quý vị nên chuẩn bị để trình bày bằng chứng trong buổi xét xử, kể cả phần chứng thực của bất kỳ nhân chứng nào quý vị muốn gọi ra. Nếu có bất kỳ nhân chứng nào quý vị muốn triệu tập, quý vị nên gửi tên và địa chỉ của các nhân chứng đó cho lục sự tòa án.

Quý vị cũng có thể được đại diện bởi một luật sư do quý vị lựa chọn. Nếu muốn thuê luật sư đại diện, quý vị nên thuê luật sư càng sớm càng tốt để họ có đủ thời gian chuẩn bị cho phiên xử. Quý vị không bắt buộc phải có luật sư và có thể tự đại diện trong phiên xử, tuy nhiên quý vị sẽ phải tuân thủ các tiêu chuẩn tương tự như luật sư đại diện Tiểu Bang.

Vui lòng lưu ý các phiên xử qua thẩm phán có thể được xếp lịch vào ban ngày hoặc vào buổi tối ở nhiều địa điểm tòa án khác nhau tùy theo thời biểu làm việc của viên chức cảnh sát. Các phiên xử qua bồi thẩm đoàn được xếp lịch vào 8 giờ sáng thứ Hai đến thứ Sáu tại khu tòa án

trung tâm ở 1400 Lubbock, Houston, Texas 77002, và vào thứ Năm/thứ Sáu hàng tuần tại tòa án ở Westside Command Station, 3203 South Dairy Ashford, Houston, Texas 77082.
Quý vị nên dự trù thời gian để có mặt tại phòng tòa án ít nhất 15 phút trước giờ dự kiến để tránh các hậu quả bất lợi có thể xảy ra do tới trễ. Nếu quý vị tới trễ hoặc không hiện diện, tòa có thể ban hành lệnh bắt giữ quý vị và quý vị có thể nhận thêm một cáo trạng mới "Không tới hầu tòa". Để tránh bị bắt giữ, quý vị nên tới tòa án càng sớm càng tốt và nói chuyện với Thẩm Phán trong Khu Tòa Án. Quý vị sẽ không bị bắt giữ nếu tới tòa nói chuyện với một Thẩm phán hoặc công tố viên.

Nếu quý vị trả lời *"Nhận Tội"* hoặc *"Không Chối Tội"* đối với bất kỳ cáo trạng nào, tòa án sẽ tuyên là quý vị có tội và xác định mức tiền phạt cũng như các khoản chi phí thích hợp của tòa án.

Nếu quý vị không có khả năng trả tiền phạt, có nhiều lựa chọn để giải quyết vụ việc của quý vị, trong đó bao gồm:

- ***Chương Trình Trả Góp Tiền Phạt*:** Lựa chọn này cho phép quý vị trả dần tiền phạt. Quý vị sẽ phải điền đơn xin và gặp một Chuyên Viên về Trả Góp Tiền Phạt. Nhân viên này sẽ xem lại đơn xin của quý vị và các điều khoản qui định của Chương Trình Trả Góp Tiền Phạt cũng như làm việc với quý vị về các điều khoản chi trả của quý vị.
- ***Dịch Vụ Cộng Đồng*:** Lựa chọn này cho phép quý vị thực hiện dịch vụ cộng đồng tại một tổ chức đã được phê chuẩn để trả tiền phạt của quý vị, thường là một tổ chức bất vụ lợi.
- ***Buổi Điều Trần về Khả Năng Trả Tiền Phạt:*** Nếu vẫn không có khả năng trả tiền phạt, quý vị có thể xin một buổi điều trần về khả năng trả tiền phạt. Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp chứng từ về việc không có khả năng trả tiền phạt.

Xin lưu ý rằng theo luật, nếu không trả hết tiền phạt và chi phí tòa án trong một vụ việc vi phạm trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày có phán quyết, tòa án phải ấn định thêm một khoản lệ phí phạt trả trễ là $25.00 đối với vụ việc đó.

Cuối cùng, nếu không trả hết tiền phạt, chi phí tòa án và các khoản lệ phí trước ngày tòa án qui định, quý vị phải tiếp tục hầu tòa vào thời gian và địa điểm ấn định cho quý vị để xin thêm thời gian chi trả, hoặc chứng minh nguyên nhân vì sao quý vị không thể hoàn thành nghĩa vụ theo lệnh tòa. Nếu không tới hầu tòa vào thời điểm đó, tòa có thể ban hành lệnh Vi Phạm Thỏa Thuận với Tòa Án. Tuy nhiên, nếu quý vị tới tòa nói chuyện với một Thẩm Phán, quý vị sẽ không bị bắt giữ theo lệnh Vi Phạm Thỏa Thuận với Tòa Án.

## CHỌN KHÓA HỌC LÁI XE AN TOÀN (DSC) HOẶC KHÓA DẠY NGƯỜI ĐIỀU KHIỂN XE GẮN MÁY (MOTC)

Quý vị phải đích thân tới nộp đơn tham gia DSC/MOTC vào hoặc trước ngày hầu tòa dự kiến của quý vị tại bất kỳ địa điểm Tòa Án nào hoặc qua đường bưu điện bưu điện. Nếu quý vị chấp hành các yêu cầu, cáo trạng sẽ bị hủy và không được ghi vào hồ sơ lái xe của quý vị. Nếu không chấp hành yêu cầu, quý vị sẽ phải trả một khoản tiền phạt là $175 và bản án sẽ

được báo cáo cho Sở An Toàn Công Cộng Texas. Vui lòng chờ ít nhất mười (10) ngày sau khi quý vị nhận được thẻ phạt để yêu cầu. Quý vị sẽ phải trả lời *"Nhận Tội"* hoặc *"Không Chối Tội"* để được hưởng DSC/MOTC. Dưới đây là điều kiện tiêu chuẩn và các yêu cầu đối với cả hai khóa học DSC/MOTC Bắt Buộc và Nhiệm Ý.

**Các giấy tờ bắt buộc phải có cho tất cả các trường hợp xin DSC/MOTC**:

- Bản sao hợp đồng bảo hiểm xe hiện đang còn giá trị của quý vị
- Bản sao Bằng Lái Xe Texas hợp lệ của quý vị
- Số tiền trả Lệ Phí DSC hiện hành *(xem bảng phí ở dưới)*
- Đơn Xin DSC/MOTC đã điền và ký tên

**Để hội đủ điều kiện tham gia Khóa Học Lái Xe An Toàn Bắt Buộc, quý vị phải:**

- Có Bằng Lái Xe Texas hợp lệ (Bằng Lái Xe Thương Mại không hội đủ điều kiện)
- Có bảo hiểm trách nhiệm hoặc bằng chứng khác về trách nhiệm tài chánh.
- Chưa tham gia một khóa DSC/MOTC để được hủy vé phạt trong 12 tháng trước đó
- Không bị buộc tội lái xe quá 25 dặm so với mức giới hạn tốc độ qui định

Nếu không hội đủ điều kiện tham gia DSC/MOTC Bắt Buộc, quý vị có thể đủ điều kiện tham gia khóa DSC/MOTC nhiệm ý.

**Quý vị có thể hội đủ điều kiện tham gia Khóa Học Lái Xe An Toàn Nhiệm Ý nếu quý vị:**

- Không xin DSC/MOTC Bắt Buộc trong buổi luận tội hoặc trước đó
- Đã tham gia một khóa DSC/MOTC bắt buộc trong vòng một năm kể từ ngày nhận được thẻ phạt

Tòa Án sẽ gửi thư thông báo cho quý vị, trong đó cho biết các yêu cầu/thời hạn ghi dưới đây. Xin nhớ rằng, khóa học DSC/MOTC mà quý vị chọn tham gia phải được Cơ Quan Giáo Dục Texas phê chuẩn. Quý vị sẽ có chín mươi (90) ngày để hoàn thành khóa học DSC/MOTC và nộp các giấy tờ sau đây qua đườngbưu điện hoặc đích thân tới nộp:

- Giấy Chứng Nhận Hoàn Thành Khóa Học DSC/MOTC (Bản dành cho Tòa Án)
- Bản Khai Chứng Thệ có Công Chứng DSC/MOTC
- Hồ Sơ Lái Xe có Chứng Nhận do Sở An Toàn Công Cộng Texas cấp

Nếu quý vị không hoàn thành và nộp tất cả các giấy tờ yêu cầu trước ngày chấp hành quy định của quý vị, quý vị sẽ phải tới dự một Buổi Điều Trần Chứng Minh Lý Do, khoảng ba mươi (30) ngày sau ngày hết hạn. Một lá thư sẽ được gửi tới địa chỉ lưu trong hồ sơ của tòa án. Nếu không tới dự Buổi Điều Trần Chứng Minh Lý Do, quý vị sẽ bị coi là phạm tội và phải trả một khoản tiền phạt $175, và án phạt này sẽ được báo cáo cho Sở An Toàn Công Cộng Texas.

**Lệ phí đối với DSC/MOTC Bắt Buộc:**

- Vi Phạm Giao Thông: **$114.10**
- Vi Phạm Giao Thông trong Khu Vực Trường Học: **$139.10**

**Lệ phí đối với DSC/MOTC Nhiệm Ý:**

- Vi Phạm Giao Thông: **$154.10**
- Vi Phạm Giao Thông trong Khu Vực Trường Học: **$179.10**

## LỰA CHỌN TẠM TREO ÁN PHẠT

Tạm Treo Án Phạt là bản án bị đình chỉ. Khi quý vị nhận tội hoặc không chối tội, tòa án sẽ trì hoãn việc kết án, ấn định chi phí Tòa Án, và ra lệnh quý vị phải trả một số tiền bảo lãnh và tuân thủ một số điều kiện. Nếu quý vị tuân thủ đúng các điều kiện đó, vụ việc của quý vị sẽ bị hủy, và số tiền bảo lãnh sẽ được trừ vào một khoản chi phí đặc biệt. Nếu không tuân thủ các điều kiện nói trên, quý vị sẽ nhận được thông báo bằng thư về việc tới dự một buổi điều trần chứng minh lý do. Nếu quý vị không chứng minh được lý do, tòa sẽ đưa ra phán quyết, án phạt sẽ được báo cáo cho DPS (Sở An Toàn Công Cộng Texas), và số tiền bảo lãnh sẽ được trừ vào tiền phạt.

### Cách Thức Xin Tạm Treo Án Phạt:

Quý vị có thể xin Tạm Treo Án Phạt trễ nhất là ngày luận tội của quý vị**, bằng cách tới trực tiếp, qua điện thoại, hoặc qua đường bưu điện.** Quý vị sẽ phải nộp đơn xin Tạm Treo Án Phạt (có thể lấy mẫu đơn từ website này) bản sao Bằng Lái Xe, bằng chứng bảo hiểm hiện còn giá trị, và chi phí và các khoản lệ phí phải trả khi xin Tạm Treo Án Phạt là như sau:

- **$214** đối với mỗi trường hợp vi phạm luật giao thông không gây tai nạn
- **$229** đối với mỗi trường hợp chạy quá tốc độ quy định tới 14 dặm, và không gây tai nạn
- **$259** đối với mỗi trường hợp chạy quá tốc độ quy định 15 đến 25 dặm, và không gây tai nạn
- **$254** đối với mỗi trường hợp vi phạm luật giao thông trong khu vực trường học và không gây tai nạn
- **$279** đối với mỗi trường hợp gây tai nạn

Nếu quý vị muốn xin Tạm Treo Án Phạt **qua đường bưu điện**, hồ sơ mà quý vị nộp phải đóng dấu bưu điện trễ nhất là ngày hầu tòa dự kiến của quý vị để tránh nhận được lệnh Không Tới Hầu Tòa. Thẩm phán sẽ xem lại hồ sơ quá trình lái xe của quý vị và quý vị sẽ chỉ được Tạm Treo Án Phạt tùy theo ý của Thẩm phán xét hồ sơ.

**KHÔNG** chấp nhận đơn xin qua đường bưu điện đối với các trường hợp vi phạm sau đây, có nghĩa là quý vị **PHẢI ĐÍCH THÂN** tới hầu tòa:

- Vượt quá mức giới hạn tốc độ qui định ít nhất là 26 dặm
- Vụ việc vi phạm của người có CDL (Bằng Lái Xe Thương Mại)
- Vượt xe buýt học đường
- Không có bảo hiểm trách nhiệm
- Các vụ việc vi phạm luật giao thông xảy ra trong khu vực công trường có công nhân đang làm việc
- Các vụ việc vi phạm không liên quan đến giao thông
- Các vụ việc vi phạm của trẻ vị thành niên (phải đích thân tới hầu tòa cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ)

## LỰA CHỌN HỦY ÁN PHẠT SAU KHI CHẤP HÀNH:

Một số trường hợp vi phạm ghi cụ thể dưới đây có thể được hủy án phạt mà không cần phải tới hầu tòa. Nếu trường hợp vi phạm của quý vị không có trong danh sách ở dưới, có nghĩa là vụ việc đó không thể hủy được và quý vị sẽ phải đích thân tới hầu tòa hoặc chọn lựa chọn khác.

**Bảo hiểm:**
Nộp một bản sao hợp đồng bảo hiểm đứng tên quý vị, vẫn còn giá trị vào ngày giờ lập phiếu phạt, và một bản sao giấy tờ đăng ký cho chiếc xe mà quý vị lái vào thời điểm vi phạm. Nếu chiếc xe mà quý vị lái thuộc sở hữu của người khác, quý vị có thể nộp một bản sao hợp đồng bảo hiểm có ghi chiếc xe mà quý vị đang lái cùng với một bản sao giấy tờ đăng ký của chiếc xe đó. Nếu nộp đủ bằng chứng, vụ việc của quý vị sẽ hủy. Nếu sau khi nhận được thẻ phạt quý vị mới có bản hiểm, vụ việc sẽ không được hủy. Tuy nhiên, quý vị có thể xin Tạm Treo Án Phạt, và nếu hoàn tất hết các yêu cầu , quý vị sẽ tránh được bản án kết tội và các khoản phụ phí của Tiểu Bang.

**Không Xuất Trình Bằng Lái Xe:**
Nộp một bản sao Bằng Lái Xe có giá trị của quý vị cùng với $10 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $10 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Bằng Lái Xe Đã Hết Hạn:**
Nộp một bản sao giấy biên lai gia hạn Bằng Lái Xe Texas của quý vị cùng với $20 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $20 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Không Báo Thay Đổi Tên/Địa Chỉ:**
Nộp một bản sao Bằng Lái Xe Texas của quý vị, có tên/địa chỉ đã sửa cùng với $20 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $20 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Vi Phạm Án Phạt/Giới Hạn trên Bằng Lái Xe:**
Nộp một bản sao Bằng Lái Xe Texas của quý vị, trong đó cho biết việc xóa án phạt ghi trên bằng lái xe cùng với $10 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $10 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Giấy Tờ Đăng Ký Xe đã Hết Hạn:**
Nộp một bản sao biên lai gia hạn giấy tờ đăng ký xe cùng với $20 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $20 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Không Gửi Kèm Theo Biển Số Xe Phía Trước/Sau:**

Nộp một bức hình chụp (các) biển số xe gắn trên chiếc xe cùng với $10 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $10 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

**Thiết Bị Hư Hỏng (Chỉ áp dụng cho các trường hợp không phải là xe thương mại):**
Nộp bằng chứng (chứng từ/hình chụp) chứng minh thiết bị hư hỏng đã được sửa chữa cùng với $10 lệ phí hành chánh (ngân phiếu/lệnh phiếu ghi trả cho: City of Houston). Nếu nộp đủ bằng chứng và trả $10 lệ phí hành chánh, án phạt của quý vị sẽ bị hủy.

Khi truy cập website của Khu Tòa Án Thành Phố Houston, vui lòng xem tất cả các dữ kiện hữu ích đã cho, và hiểu rõ tất cả các lựa chọn của quý vị trước khi tới hầu tòa. Cũng có thể lấy tất cả các mẫu điền thích hợp từ trang mạng này. Đồng thời, nếu quý vị hiện còn vụ việc chưa giải quyết với Khu Tòa Án Thành Phố của Thành Phố Houston, quý vị nên tới bàn thảo về các lựa chọn của quý vị với một thẩm phán và công tố viên, mà không sợ bị bắt giữ. Mục tiêu hàng đầu của chúng tôi luôn là giúp đỡ các cá nhân giải quyết các vụ việc với tòa án.

Chúng tôi cố gắng cung cấp dịch vụ khách hàng tốt nhất và luôn coi trọng ý kiến phản hồi của quý vị. Nếu quý vị có gợi ý hoặc nhận xét về cách thức cải tiến dịch vụ của chúng tôi, vui lòng gửi email tới presidingjudge@houstontx.gov. Thay mặt cho Nhân Viên Tòa Án Thành Phố, cám ơn quý vị đã dành thời gian đọc thông tin này và hy vọng mọi vụ việc với tòa án của quý vị được giải quyết tốt đẹp.